



MEMORANDUM OF AGREEMENT

BETWEEN

ATATÜRK UNIVERSITY, ERZURUM, TURKEY

AND

UNIVERSITY OF SARAJEVO, BOSNIA AND HERZEGOVINA

Atatürk University, Erzurum, Turkey and University of Sarajevo Sarajevo, Bosnia, wishing to establish cooperative relations between the two institutions through mutual assistance in the areas of education, research and the others, agree as follows:

PART I SCOPE OF THE COOPERATION

The areas of cooperation include, subject to mutual consent, programs offered at either institution that both sides contribute to the fostering and development of the cooperative relationships between the two universities.

The assistance to be provided by each of the contracting parties will be teaching, research, exchange of faculty and students, and staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

PART II GENERAL AREAS OF COOPERATION

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and the approval of the Rector of Atatürk University and of the Rector of University of Sarajevo through such activities or programs as:

- Joint educational, cultural and research activities;
- Exchange of faculty members for research, lectures, and discussions;
- Exchange of advanced graduate and professional students for collaborative or independent research;
- Participation in seminars and academic meetings;
- Exchange of academic materials, publications, and other information;
- Special short-term academic programs.

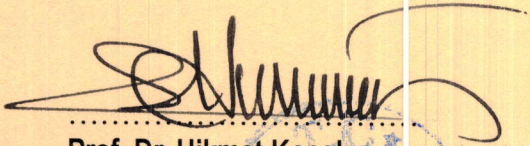
The terms of such mutual assistance and necessary budget for each program and activity that is implemented under the terms of this agreement shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity, and such program and activity shall be negotiated on an annual basis. Each university will designate a Liaison Officer to develop and coordinate specific activities or programs.

PART III RENEWAL, TERMINATION AND AMENDMENT

This agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature, with the understanding that it may be terminated by either party giving written notice of six (6) months prior to the termination. The agreement may be extended by mutual consent of the two parties.

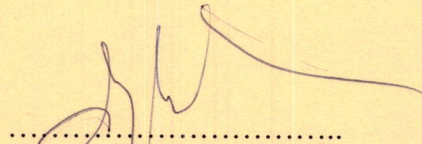
This agreement may be amended by the exchange of letters between the two institutions. Such amendments, once approved by both institutions, will become part of this Memorandum of Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have offered their signatures:



Prof. Dr. Hikmet Koçak
Rector
Atatürk University

Erzurum,, 2013



Prof. Dr. Muharem Avdispahić
Rector
University of Sarajevo

Sarajevo: 13 December, 2013



0101-39-148 / 13



**Memorandum o stupanju u sporazum
između
Univerziteta Atatürk, Erzurum (Turska)
i
Univerziteta u Sarajevu, Sarajevo (Bosna i Hercegovina)**

S ciljem uspostavljanja saradnje kroz uzajamnu pomoć u oblastima obrazovanja, istraživanja i drugim oblastima, Univerzitet Atatürk, Erzurum (Turska), i Univerzitet u Sarajevu (Bosna i Hercegovina) zaključuju Memorandum o stupanju u sporazum.

Član 1.

Djelokrug saradnje

Oblasti saradnje, što je predmet obostranog dogovora, uključuju programe bilo koje institucije u kojima Univerzitet Atatürk i Univerzitet u Sarajevu doprinose jačanju i razvijanju međusobne saradnje. Univerziteti će nastojati osigurati pomoć u nastavi, istraživanju, razmjeni nastavnika i studenata te stručnom razvoju osoblja itd., ako to smatraju korisnim.

Član 2.

Opća područja saradnje

Saradnja će se realizirati ovisno o raspoloživosti sredstava i odobrenju rektora Univerziteta Atatürk i rektora Univerziteta u Sarajevu, a putem:

- zajedničke obrazovne, kulturne i istraživačke aktivnosti,
- razmjene istraživača i predavača, te rasprava,
- razmjene uspješnih diplomiranih i stručnih studenata za kolaborativno ili samostalno istraživanje,
- učešća na seminarima i na akademskim sastancima,
- razmjene akademskog materijala, publikacija i drugih informacija,
- posebnih kratkoročnih akademskih programa.

Univerzitet Atatürk i Univerzitet u Sarajevu će zajednički razmotriti i dogovoriti u pisanoj formi uvjete uzajamne saradnje i neophodni budžet za svaki program ili aktivnost prije početka realizacije određenog programa ili aktivnosti. Programi i aktivnosti bit će dogovarani na godišnjem nivou, a univerziteti će odrediti kontakt osobu koja će razvijati i koordinirati specifične aktivnosti ili programe.

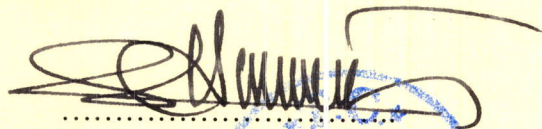
Član III

Obnavljanje, raskid i dopuna

Memorandum o stupanju u sporazum ostaje na snazi pet (5) godina od dana potpisivanja, a može biti izmijenjen i obnovljen uz zajedničku saglasnost u pisanoj formi. Jedna strana može

raskinuti Memorandum pod uvjetom da u pisanoj formi obavijesti drugu stranu o raskidu najmanje šest (6) mjeseci unaprijed. Dopune Memoranduma vrše se razmjenom dopisa, a jednom odobrene od obje strane, dopune postaju dijelom Memoranduma.

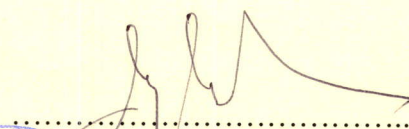
Potvrđujući prethodno navedeno, predstavnici univerziteta potpisuju Memorandum o stupanju u sporazum.



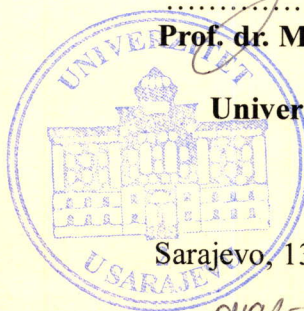
Prof. dr. Hikmet Koçak
rektor
Univerzitet Atatürk



Erzurum,, 2013.



Prof. dr. Muharem Avdispahić
rektor
Univerzitet u Sarajevu



Sarajevo, 13.12. 2013.

001-39-148 / M